

ЛЕКСЕМЫ ИНДИЙСКОГО ПРОИСХОЖДЕНИЯ В РУССКОМ ЯЗЫКЕ

Предметом данного исследования является количественный и качественный состав индуизмов в русском языке, их графическая и грамматическая адаптация к системе принимающего языка, а также частотность употребления индуизмов в письменных русскоязычных текстах. Материалом исследования послужили лексемы индийского происхождения, заимствованные из ряда языков индийской группы: санскрита (*карма*), хинди (*хаки*), урду (*пиджама*), бенгали (бенгальского) (*асана*), отобранные из лексикографических источников русского языка.

Корпус индуизмов в русском языке составляют 102 лексемы. Эти наименования являются представителями 17 лексико-семантических групп, из которых наибольшее количество заимствований из индийских языков представлено в группе «Наименования философских и религиозных понятий» (37,25 % от общего числа), н-р: *Будда*, *Шива*, *дхарма*, *Веды*. Второе место занимают индуизмы группы «Наименования титулов и обращений» (8,82 %), н-р: *махараджа*, *раджа*, *сагиб*. Третью позицию представляет группа наименований языков и систем письменности (7,84 %) (*санскрит*, *хинди*, *праkrit*, *пали*, *деванагари*).

Лексемы индийского происхождения прошли графическую адаптацию в русском языке, поскольку оформлены в русскоязычных текстах посредством кириллической графики. Н-р: *Кто-то любит йогу, кто-то — атлетику*. [Т. Гурова, И. Лукашов. Регулярный фитнес // «Эксперт». Ср. योग («йога» на хинди).

Среди индуизмов присутствуют лексемы с разной степенью грамматической освоенности в русском языке. Так, в систему склонения русского языка включились лексемы *чакра*, *йог*, *аюрведа*, *мантра*, *нирвана*, *пиджама*, *сутра*: *Женщина заговорила про открытую чакру ее сына, про то, что у обычных людей аура белая, а у ее сына синего цвета*. [А. Б. Сальников. Петровы в grippe и вокруг него // «Волга», 2016]. Другие функционируют как несклоняемые: *гуру*, *сари*, *бинди*, *хаки*. При грамматической адаптации слов индийского происхождения в русском языке также встает вопрос о присвоении рода существительным. В языке хинди различают только 2 рода: мужской и женский, и, например, наименование *бунгало* в хинди относится к словам мужского рода, а в русском языке оно используется как несклоняемое существительное среднего рода.

Анализ данных Основного подкорпуса Национального корпуса русского языка показал, что наибольшую частотность употребления среди индуизмов демонстрируют такие слова, как *сахар* (5250 документов), *веранда* (1352), *джунгли* (862), *Будда* (692), *пиджама* (602) и *шаман* (509).